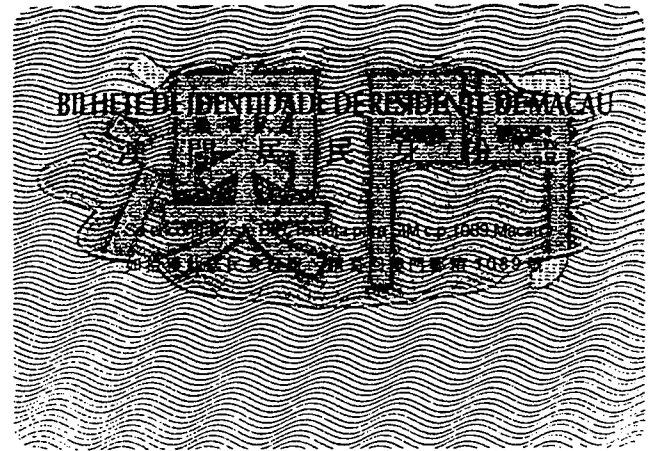
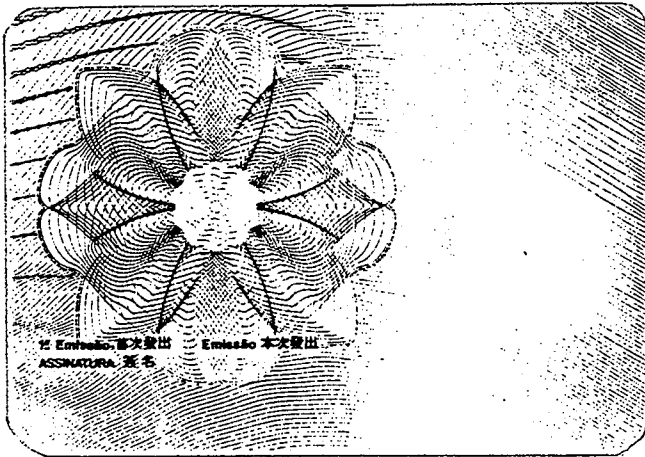


Frente

正面

Verso

背面



Plastificação — filme de plastificação com desenho de segurança com impressão U.V. e com desenho gravado.

Impressão — os dados e a fotografia do titular são reproduzidos fotograficamente sobre o papel positivo a preto e branco, fazendo parte integrante do cartão; no verso são impressas três linhas de caracteres de leitura óptica.

過膠— 具有以紫外線印製之安全圖案及刻有圖案之過膠紙。

印刷— 持有人之資料及照片均在黑白感光紙上照相複製，並為身分證之組成部分；背面印有三行光學判讀文字。

Portaria n.º 149/99/M

de 10 de Maio

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros de Macau, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros de Macau, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 1 196 900,00 (um milhão, cento e noventa e seis mil e novecentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 5 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

訓令 第 149/99/M 號

五月十日

鑑於澳門消防隊福利會一九九九經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由澳門消防隊福利會行政管理委員會簽署之澳門消防隊福利會一九九九經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣1.196.900,00（一百一十九萬六千九百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年五月五日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**Orçamento privativo da Obra Social do Corpo de Bombeiros  
de Macau, relativo ao ano económico de 1999  
澳門消防隊福利會一九九九經濟年度本身預算**

Classificação Económica 經濟分類			Designação de Receitas 收入名稱	Dotação 撥款
Capítulo 章	Grupo 節	Artigo 條		
			RECEITAS CORRENTES 經常收入	
04	00	00	Rendimentos de propriedade: 財產收益:	
04	03	00	Juros - Outros sectores: 利息 - 其他部門:	
04	03	01	Juros de depósitos bancários ..... 銀行存款利息	\$ 5.000,00
05	00	00	Transferências: 轉移:	
05	01	00	Sector público: 公營部門:	
05	01	01	Subsídio do Orçamento do Território ..... 本地區預算津貼	\$ 378.000,00
08	00	00	Outras receitas correntes: 其他經常收入:	
08	01	00	Quotizações dos associados e quaisquer importâncias pagas pelos beneficiários ..... 會員會費及由受益人支付之任何金額	\$ 570.000,00
08	05	00	Receitas eventuais e não especificadas ..... 臨時及未列明之收入	\$ 1.000,00
13	00	00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:	
13	01	00	SalDOS de anos económicos anteriores ..... 以往經濟年度之結餘	\$ 242.900,00
			<b>TOTAL DE RECEITAS</b> 收入總計	\$ 1.196.900,00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capítulo 章	Grupo 節	Artigo 條	Número 款	Alinea 項		
					<b>DESPESAS CORRENTES:</b> 經常開支:	
01	00	00	00		Pessoal 人員	
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes ..... 固定及長期酬勞	\$ 33.000,00
01	05	00	00		Previdência social 社會福利金	
01	05	02	00		Abonos diversos ..... 各項補助	\$ 768.900,00
02	00	00	00		Bens e serviços 資產及勞務	
02	01	00	00		Bens duradouros 耐用品	
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio ..... 教育、文化及康樂用品	\$ 10.000,00
02	01	07	00		Equipamento de secretaria ..... 辦事處設備	\$ 70.000,00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capítulo 章	Grupo 節	Artigo 條	Número 款	Alínea 項		
02	02	00	00		Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	04	00		Consumo de secretaria..... 辦事處消耗	\$ 30.000,00
02	02	07	00		Outros bens não duradouros..... 其他非耐用品	\$ 20.000,00
02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	02	01		Energia eléctrica..... 電費	\$ 60.000,00
02	03	02	02		Outros encargos das instalações..... 設施之其他負擔	\$ 30.000,00
02	03	04	00		Locação de bens..... 資產租賃	\$ 10.000,00
02	03	07	00		Publicidade e propaganda..... 廣告及宣傳	\$ 15.000,00
02	03	09	00		Encargos não especificados..... 未列明之負擔	\$ 150.000,00
					<b>TOTAL DE DESPESAS</b> 開支總計	\$ 1.196.900,000

Macau, aos 19 de Dezembro de 1998. — O Presidente do Conselho Administrativo da Obra Social do CB, *Samuel Marques Mota*, tenente-coronel de engenharia, comandante do CB — O Vice-Presidente, *Ma Io Weng*, segundo-comandante do CB — A Vogal, *Ho In Mui*, técnica superior.

一九九八年十二月十九日於澳門  
消防隊福利會行政管理委員會  
主席：消防隊隊長 麥德琛工程師中校  
副主席：消防隊副隊長 馬耀榮  
委員：高級技術員 何燕梅

**Portaria n.º 150/99/M**

**de 10 de Maio**

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, para o ano económico de 1999;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1999, o orçamento privativo do Fundo de Segurança Social, relativo ao ano económico de 1999, sendo as receitas calculadas em 594 210 900,00 (quinhentas e noventa e quatro milhões, duzentas e dez mil e novecentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante desta portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho de Administração.

Governo de Macau, aos 5 de Maio de 1999.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

**訓令 第 150/99/M 號**

**五月十日**

鑑於社會保障基金一九九九年經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由社會保障基金行政委員會簽署之社會保障基金一九九九年經濟年度本身預算，並由一九九九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 594.210.900,00（五億九千四百二十一萬零九百元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九九年五月五日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立